

Due to copyright restrictions, these works may not be further reproduced,  
beyond printing out a single copy for personal non-commercial use.

READER'S GREAT VESPERS ON SATURDAY, NOVEMBER 26, 2022

(Eve of 24<sup>th</sup> Sunday after Pentecost)

***The Holy Great-Martyr James the Persian***

*Leader:* Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us, and save us.

*Reader:* Amen.

Glory to Thee, our God. Glory to Thee!

O heavenly King, Comforter, the Spirit of truth, who art everywhere present and fillest all things, the Treasury of good things and Giver of life: Come, and abide in us, and cleanse us from every stain, and save our souls, O good One.

THE TRISAGION PRAYERS

*People:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Leader:* O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

*All:* Amen.

*Reader:* Lord, have mercy. (*12 times*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O come, let us worship and fall down before God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

O come, let us worship and fall down before the Very Christ, our King and our God.

PSALM 103

*Reader:* Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, Thou hast been magnified exceedingly. Confession and majesty hast Thou put on, Who coverest Thyself with light as with a garment, Who stretchest out the heaven as it were a curtain; Who supporteth His chambers in the waters, Who appointeth the clouds for His ascent, Who walketh upon the wings of the winds, Who maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire, Who establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back for ever and ever. The abyss like a garment is His

mantle; upon the mountains shall the waters stand. At Thy rebuke they will flee, at the voice of Thy thunder shall they be afraid. The mountains rise up and the plains sink down, unto the place where Thou hast established them. Thou appointedst a bound that they shall not pass, neither return to cover the earth. He sendeth forth springs in the valleys; between the mountains will the waters run. They shall give drink to all the beasts of the field; the wild asses will wait to quench their thirst. Beside them will the birds of the heaven lodge, from the midst of the rocks will they give voice. He watereth the mountains from His chambers; the earth shall be satisfied with the fruit of Thy works. He causeth the grass to grow for the cattle, and green herb for the service of men, To bring forth bread out of the earth; and wine maketh glad the heart of man. To make his face cheerful with oil; and bread strengtheneth man's heart. The trees of the plain shall be satisfied, the cedars of Lebanon, which Thou hast planted. There will the sparrows make their nests; the house of the heron is chief among them. The high mountains are a refuge for the harts, and so is the rock for the hares. He hath made the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night, wherein all the beasts of the forest will go abroad. Young lions roaring after their prey, and seeking their food from God. The sun ariseth, and they are gathered together, and they lay them down in their dens. But man shall go forth unto his work, and to his labour until the evening. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all; the earth is filled with Thy creation. So is this great and spacious sea, therein are things creeping innumerable, small living creatures with the great. There go the ships; there this dragon, whom Thou hast made to play therein. All things wait on Thee, to give them their food in due season; when Thou givest it them, they will gather it. When Thou openest Thy hand, all things shall be filled with goodness; when Thou turnest away Thy face, they shall be troubled. Thou wilt take their spirit, and they shall cease; and unto their dust shall they return. Thou wilt send forth Thy Spirit, and they shall be created; and Thou shalt renew the face of the earth. Let the glory of the Lord be unto the ages; the Lord will rejoice in His works. Who looketh on the earth and maketh it tremble, Who toucheth the mountains and they smoke. I will sing unto the Lord throughout my life, I will chant to my God for as long as I have my being. May my words be sweet unto Him, and I will rejoice in the Lord. O that sinners would cease from the earth, and they that work iniquity, that they should be no more. Bless the Lord, O my soul. The sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (*Twice*)

Alleluia, alleluia, alleluia: Glory to Thee, O God our Hope, O Lord, glory be to Thee.

#### THE LITANY OF PEACE REPLACEMENT

*Choir:* Lord, have mercy. (*12 times*)

*Senior Reader:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, Both now and ever and unto ages of ages.

*Choir:* Amen.

#### FIRST STASIS OF FIRST KATHISMA

##### *Psalm 1*

*Reader:* Blessed is the man that hath not walked in the counsel of the ungodly, nor stood in the way of sinners, nor sat in the seat of the pestilent. But his will is rather in the law of the Lord, and

in His law will he meditate day and night. And he shall be like the tree which is planted by the streams of the waters, which shall bring forth its fruit in its season; and its leaf shall not fall, and all things whatsoever he may do shall prosper. Not so are the ungodly, not so; but rather they are like the chaff which the wind doth hurl away from the face of the earth. For this reason shall the ungodly not stand up in judgement, nor sinners in the council of the righteous. For the Lord knoweth the way of the righteous, and the way of the ungodly shall perish.

*Psalm 2*

Why have the heathen raged, and the peoples meditated empty things? The kings of the earth were aroused, and the rulers were assembled together, against the Lord, and against His Christ. Let us break their bonds asunder, and let us cast away their yoke from us. He that dwelleth in the heavens shall laugh them to scorn, and the Lord shall deride them. Then shall He speak unto them in His wrath, and in His anger shall He trouble them. But as for Me, I was established as king by Him, upon Sion His holy mountain, proclaiming the commandment of the Lord. The Lord said unto Me: Thou art My Son, this day have I begotten Thee. Ask of Me, and I will give Thee the nations for Thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for Thy possession. Thou shalt herd them with a rod of iron; Thou shalt shatter them like a potter's vessels. And now, O ye kings, understand; be instructed, all ye that judge the earth. Serve ye the Lord with fear, and rejoice in Him with trembling. Lay hold of instruction, lest at any time the Lord be angry, and ye perish from the righteous way. When quickly His wrath be kindled, blessed are all that have put their trust in Him.

*Psalm 3*

O Lord, why are they multiplied that afflict me? Many rise up against me. Many say unto my soul: There is no salvation for him in his God. But Thou, O Lord, art my helper, my glory, and the lifter up of my head. I cried unto the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves against me round about. Arise, O Lord, save me, O my God, for Thou hast smitten all who without cause are mine enemies; the teeth of sinners hast Thou broken. Salvation is of the Lord, and Thy blessing is upon Thy people.

*Stasis*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (*Twice*)

Alleluia, alleluia, alleluia: Glory to Thee, O God our Hope, O Lord, glory be to Thee.

**“O LORD, I HAVE CRIED” IN TONE SEVEN**

*Choir:* O Lord, I have cried out unto Thee, hear Thou me; hear Thou me, O Lord. O Lord, I have cried out unto Thee, hear Thou me. Give ear to the voice of my supplication when I cry out unto Thee: hear Thou me, O Lord.

*Choir:* Let my prayer be set forth before Thee as the incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice; hear Thou me, O Lord.

- Set a watch, O Lord, before my mouth, and a protecting door round about my lips.
- Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins.
- With men that work iniquity; and I will not communicate with the choicest of them.
- The just man shall correct me in mercy and shall reprove me; but let not the oil of the sinner anoint my head.

- For my prayer also shall still be against the things with which they are well pleased; their judges falling upon the rock have been swallowed up.
- They shall hear my words, for they are sweet; as when the thickness of the earth is broken upon the ground, their bones are scattered by the side of hell.
- But to Thee, O Lord, Lord, are mine eyes; in Thee have I put my trust, take not away my soul.
- Keep me from the snare which they have laid for me, and the traps of the workers of iniquity.
- Let the wicked fall into their own nets, whilst I alone escape.
- I cried unto the Lord with my voice, with my voice unto the Lord, did I make my supplication.
- I poured out my supplication before Him; I showed before Him my trouble.
- When my spirit was overwhelmed within me, then Thou knewest my path.
- In the way wherein I walked have they secretly laid a snare for me.
- I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me.
- Refuge failed me; no one cared for my soul.
- I cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my refuge and my portion in the land of the living.
- Attend unto my cry, for I am brought very low.
- Deliver me from my persecutors, for they are stronger than I.

For the Resurrection in Tone Seven

*Verse 10. Bring my soul out of prison, that I may praise Thy Name.*

Come, let us rejoice in the Lord Who crushed the might of death and lighted mankind, crying to Him with the incorporeals, O Creator and our Savior, glory to Thee.

*Verse 9. The righteous shall wait for me until Thou recompense me.*

For our sakes, O Savior, Thou didst suffer crucifixion and burial. But Thou didst cause death to die, for Thou art God. Wherefore, do we worship Thy third-day Resurrection, O Lord; glory to Thee.

*Verse 8. Out of the depths have I cried to Thee, O Lord, Lord hear my voice.*

Verily, when the Apostles beheld the Resurrection of the Creator, they were surprised, shouting in angelic praise. This is the honor of the Church; this is the richness of the kingdom. Wherefore, O Thou Who didst suffer for our sakes, O Lord, glory to Thee.

*Verse 7. Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication.*

Though Thou wast arrested, O Christ, by the transgressors of the law, Thou still remainest my God, and therefore I am not ashamed. And though Thou wast lashed on Thy back I shall not deny Thee; or nailed upon the Cross, I shall not hide it; for in Thy Resurrection do I glory; for Thy death is my life, O Almighty One and Lover of mankind. O Lord, glory to Thee.

*Verse 6. If Thou, O Lord, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand? For with Thee there is forgiveness.*

Verily, Christ did fulfill the Davidic prophecy; for He did manifest His wonders to His disciples in Zion, when He revealed of Himself, that He is praised and glorified always with the Father and the Holy Spirit. As for the beginning without body, for He is the Word, and for these last days He did appear in the body and died for our sakes as man, rising by His self-same power, for He is the Lover of mankind.

*Verse 5. Because of Thy Name have I waited for Thee, O Lord; my soul hath waited upon Thy word, my soul hath hoped in the Lord.*

Thou didst descend to Hades, as Thou didst will, O Christ, and didst lead death captive, since Thou art God and Lord, and didst rise on the third day, raising Adam with Thee from the bonds

of Hades and its corruption, who cried saying, Glory to Thy Resurrection, O Thou only Lover of mankind.

For St. James the Persian in Tone Two (\*\**When he took Thee*\*\*)

**Verse 4.** *From the morning watch until night, from the morning watch let Israel trust in the Lord.* Thou forsookest all the world's delights, \* with the high nobility of thy descent and beauty and wealth; \* every feeling and the things of sense didst thou deny; \* and with joy thou didst follow Christ, \* O James, imitating \* His dread Passion when thy body was cut limb from limb. \* Wherefore, having shared in His sufferings, \* thou art also now a partaker \* of His Kingdom and His glory in the heights.

**Verse 3.** *For with the Lord there is mercy and with Him is abundant redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

Thou forsookest all the world's delights, \* with the high nobility of thy descent and beauty and wealth; \* every feeling and the things of sense didst thou deny; \* and with joy thou didst follow Christ, \* O James, imitating \* His dread Passion when thy body was cut limb from limb. \* Wherefore, having shared in His sufferings, \* thou art also now a partaker \* of His Kingdom and His glory in the heights.

**Verse 2.** *Praise the Lord, all ye nations; praise Him, all ye people.*

When thy fleshly members were hewn off, \* and thou didst endure the unbearable pains of tortures and wounds, \* O all-blessed James, thou wonder-worthy Martyr of Christ, \* then thou bravely didst trample down \* the tyrants' great cruelty, \* and thou didst receive the precious crown of victory; \* wearing thy bright crown as adornment, \* with thy fellow athletes thou standest \* now at the divine throne of the Master, Christ.

**Verse 1.** *For His mercy is great toward us, and the truth of the Lord endureth forever.*

O all-celebrated Martyr James, \* since thou hast great boldness before Christ, fervently help and protect \* all who keep with faith thy high and solemn festival; \* from all dangers deliver us, \* and free us from sufferings; \* rescue us from every onset of adversities; \* grant our souls eternal salvation \* by thy holy prayers, that we all might \* glorify thy splendid contests filled with light.

#### DOXASTICON FOR ST. JAMES THE PERSIAN IN TONE TWO

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Persevering in contest, O Martyr James, thou didst surrender thy body for the sake of Christ God; and by enduring the severing of thy hands and thighs, of thine arms, thy knees, thy fingers and toes, and last of all, thy head, thou didst soar to the Heavens, to reign together with the King of all. Wherefore, O most excellent of contenders, cease not to make entreaty that our souls be saved from all the harm of the enemy.

#### THEOTOKION FOR THE RESURRECTION IN TONE SEVEN

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O pure Theotokos, thou wast known as a Mother in a supernatural way, and thou didst remain virgin in an indescribable and incomprehensible manner. Thus came about the wonder of thy birth-giving, ineffable for tongue, in that thy Conception appeared dazzling to the mind, and thy birth-giving incomprehensible; for where God willeth He overcometh the order of nature. Therefore, since we know thee as Theotokos, we beseech thee ceaselessly. Intercede then for the salvation of our souls.

#### THE HYMN OF THANKSGIVING AT THE LIGHTING OF THE LAMPS

*Choir:* Gladsome light of the Holy glory that shines from the immortal Father in Heaven, the Holy, the Blessed, O Jesus Christ! Lo now that we come to sunset, now that we see the evening light, we sing the praise of Father, Son and Holy Spirit, One God. Worthy art Thou to be praised at all times with voices meet for holy song. Son of God, Thou Giver of Life, wherefore the world glorifieth thee.

### SATURDAY EVENING PROKEIMENON IN TONE SIX

*Leader:* The Evening Prokeimenon!

*Choir:* The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty. (*twice*)

*Verse:* The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself;

*Choir:* The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty.

*Verse:* For He established the world which shall not be shaken

*Choir:* The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty.

*Verse:* Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.

*Choir:* The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty.

### AUGMENTED EKTENIA REPLACEMENT

*Reader:* Lord have mercy (*40 times*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

### THE EVENING PRAYER

*People:* Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy Name forever. Amen. Let Thy mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on Thee. Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master; make me to understand Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One; enlighten me with Thy statutes. Thy mercy, O Lord, endureth forever. O despise not the works of Thy hands. To Thee belongeth worship, to Thee belongeth praise, to Thee belongeth glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

### LITANY OF SUPPLICATION (& THE PEACE) REPLACEMENT

*Reader:* Lord have mercy (*12 times*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

### APOSTICHA FOR THE RESURRECTION IN TONE SEVEN

Thou hast risen from the tomb, O Savior of the world, and hast raised mankind with Thy body, O Lord, glory to Thee.

*Verse 1. The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty. The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself.*

Come, let us worship Him Who rose from the dead and lighted all; for He hath liberated us from the oppression of Hades by His third-day Resurrection, granting us life and the Great Mercy.

*Verse 2. For He established the world which shall not be shaken.*

When Thou didst descend to Hades, O Christ, Thou didst lead death captive, and when Thou didst rise on the third day, Thou didst raise us with Thee, glorifying Thine almighty Resurrection, O Lord and Lover of mankind.

*Verse 3. Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.*

Thou didst appear awe-inspiring, O Lord, whereas Thou wast placed in a grave like one that slumbereth, and didst rise in three days as a mighty one, and didst raise with Thee Adam, crying, Glory to Thy Resurrection, O Thou alone the Lover of mankind.

DOXASTICON FOR ST. JAMES THE PERSIAN IN TONE FIVE

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Thou wast made wondrous, O James, in thy long-suffering under all the torments; for while thy fingers, hands and arms were hewn away, and also thy feet and knees even to the thighs, thou didst patiently endure. Finally, as thou didst pray, they also cut off thy venerable head. O much-contending Martyr, cease not to entreat Christ that our souls find mercy.

THEOTOKION FOR THE RESURRECTION IN TONE FIVE

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O most reverend Virgin, O thou by means of whom my Savior Christ the Lord did appear to those lying in darkness, He being the Sun of Justice, wishing to light those Whom He had made with His own hands after His likeness: thou art the temple, the gate, the palace and the throne of the King. Wherefore, O all-praised one, thou hast attained with Him material privilege; intercede ceaselessly for the salvation of our souls.

THE HYMN OF ST. SIMEON THE GOD-RECEIVER

*Leader:* Lord, now lettest thou Thy servant depart in peace, according to Thy word; for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all people, a light to lighten the Gentiles and the glory of Thy people Israel.

THE TRISAGION PRAYERS

*People:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Leader:* O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

*All:* Amen.

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SEVEN

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

APOLYTIKION OF ST. JAMES THE PERSIAN IN TONE FOUR

*(\*\*Be quick to anticipate\*\*)*

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Thy Martyr, O Lord, in his courageous contest for Thee \* received as the prize the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. \* For, since he possessed Thy strength, he

cast down the tyrants \* and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. \* O Christ God, by his prayers, save our souls, since Thou art merciful.

RESURRECTIONAL THEOTOKION IN TONE FOUR

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

The Mystery which was hidden from everlasting and was unknown of the angels, O Theotokos, wast revealed through thee, to those who dwell upon earth. In that God, having become incarnate—in unconfused union—of His own good will accepted the Cross for our sake. Whereby He raised again the first created, and hath saved our souls from death.

THE DISMISSAL

*Choir:* Preserve, O God, the holy Orthodox faith and all Orthodox Christians, unto ages of ages. Amen.

More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, thou who without corruption bearest God the Word and art truly Theotokos: we magnify thee.

*The Leader bows toward the icon of Christ on the iconostasis, saying:*

*Leader:* Glory to thee, O Christ our God and our Hope, glory to thee.

*All:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Lord, bless.

*Leader:* O Thou Who rose again from the dead, Christ our true God, through the intercessions of his all-immaculate and all-blameless holy Mother; of the Holy Myrrh-Bearer and Equal to the Apostles Mary Magdalene, protector of this community; of the holy, glorious and right-victorious Great-martyr James the Persian; Venerable Palladios of Thessalonica; Venerable Nathanael of Nitria in Egypt; and James the wonderworker, bishop of Rostov, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us, and save us, for Thou art good and lovest mankind.

*Then, facing the icon of Christ, on the iconostasis, the Leader says:*

*Leader:* Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us, and save us.

*All:* Amen.